

Copie pour : l'American Standards Association

X 3.2/307

Monsieur CHIARASSA
Secrétariat ISO/TC 95
URBINO
Via V. Vela, 17

URBINO
(Italie)

PG/mpe n° 11744

21 juin 1965.

ISO/TC 95/SC 1
Disposition de claviers de machines
à écrire

Cher Monsieur,

Comme suite à notre lettre du 11 avril (PG/mpe n° 4625), nous vous remettons ci-joint une proposition concernant une disposition de clavier international de machine à écrire connectée pour entrée d'information basé sur le projet de code ISO à 7 éléments n° ISO/TC 97/SC 2 (Soc. 77)130. Cette proposition de clavier est présentée comme une contribution du secrétariat du sous-comité ISO/TC 97/SC 2 "Jeu de caractères et codage" aux travaux du comité ISO/TC 95.

Nous vous serions obligés de bien vouloir, en accord avec le secrétariat du sous-comité, diffuser ce document.

Nous vous en remercions à l'avance et vous prions de bien vouloir agréer, Cher Monsieur, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

Le Directeur Général Adjoint

R. FRONTARD

7-1-65

Association Française
de Normalisation
23, rue N.D. des Victoires
PARIS 2° - Tél. 236-95-80

I S O
ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION
INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION

ISO/TC 97/SC 2
JEUX DE CARACTERES ET CODAGE

Secrétariat :
FRANCE

ISO/TC 97/SC 2
(Secr. 43) 150

Juin 1965

DISPOSITION DE CLAVIER INTERNATIONAL DE MACHINE A ECRIRE CONNECTEE
POUR ENTREE D'INFORMATION BASE SUR LE CODE ISO A 7 ELEMENTS

Le secrétariat (France) du sous-comité ISO/TC 97/SC 2 "Traitement de l'information ; Jeux de caractères et codage" a étudié l'avant-projet italien 95/1 N 17 "Disposition de claviers" et estime qu'il constitue un effort louable pour concilier les différentes exigences nationales à partir des modèles de claviers en usage dans divers pays.

Les compromis nécessaires seraient cependant moins arbitraires s'il existait un répertoire-type dénationalisé de lettres et caractères.

Or, après de longues études, un tel répertoire a été établi par le sous-comité ISO/TC 97/SC 2. Il est actuellement diffusé sous le numéro ISO/TC 97/SC 2 (Secr. 37) 130 F/E Quatrième avant-projet "Jeux de caractères codés à 6 et 7 éléments pour l'échange d'information entre matériels de traitement de l'information" (6 and 7 bit coded character sets for information processing interchange), mars 1965, -parfois appelé en abrégé "Code ISO".

Le secrétariat du sous-comité ISO/TC 97/SC 2 estime qu'il y a lieu maintenant de définir ce que pourrait être un clavier ISO adapté au Code ISO, et a établi un schéma ci-après en s'efforçant de concilier les trois critères suivants :

- 1) Veiller à ce que le clavier comporte tous les caractères figurant dans le "Code ISO" ;
- 2) Réduire au minimum les difficultés de connections ;
- 3) Proposer une disposition de clavier qui diffère le moins possible des différents claviers actuels.

On remarquera que, contrairement aux recherches italiennes, les considérations 3) passent après les considérations 1) et 2). C'est la conséquence logique d'une approche différente du problème. Le "clavier ISO" proposé est international par essence, en ce sens que les caractères nationaux tels que &, à, ç, etc... n'y prennent place, comme dans le "code ISO", que d'une façon indirecte, sous la forme d'options nationales. Il est destiné à former un clavier de référence, duquel seraient dérivés, avec le moins de changements possibles, des claviers plus complets (comportant tout ou partie des caractères de commande ISO), des claviers simplifiés, des claviers nationaux.

Observations concernant le schéma :

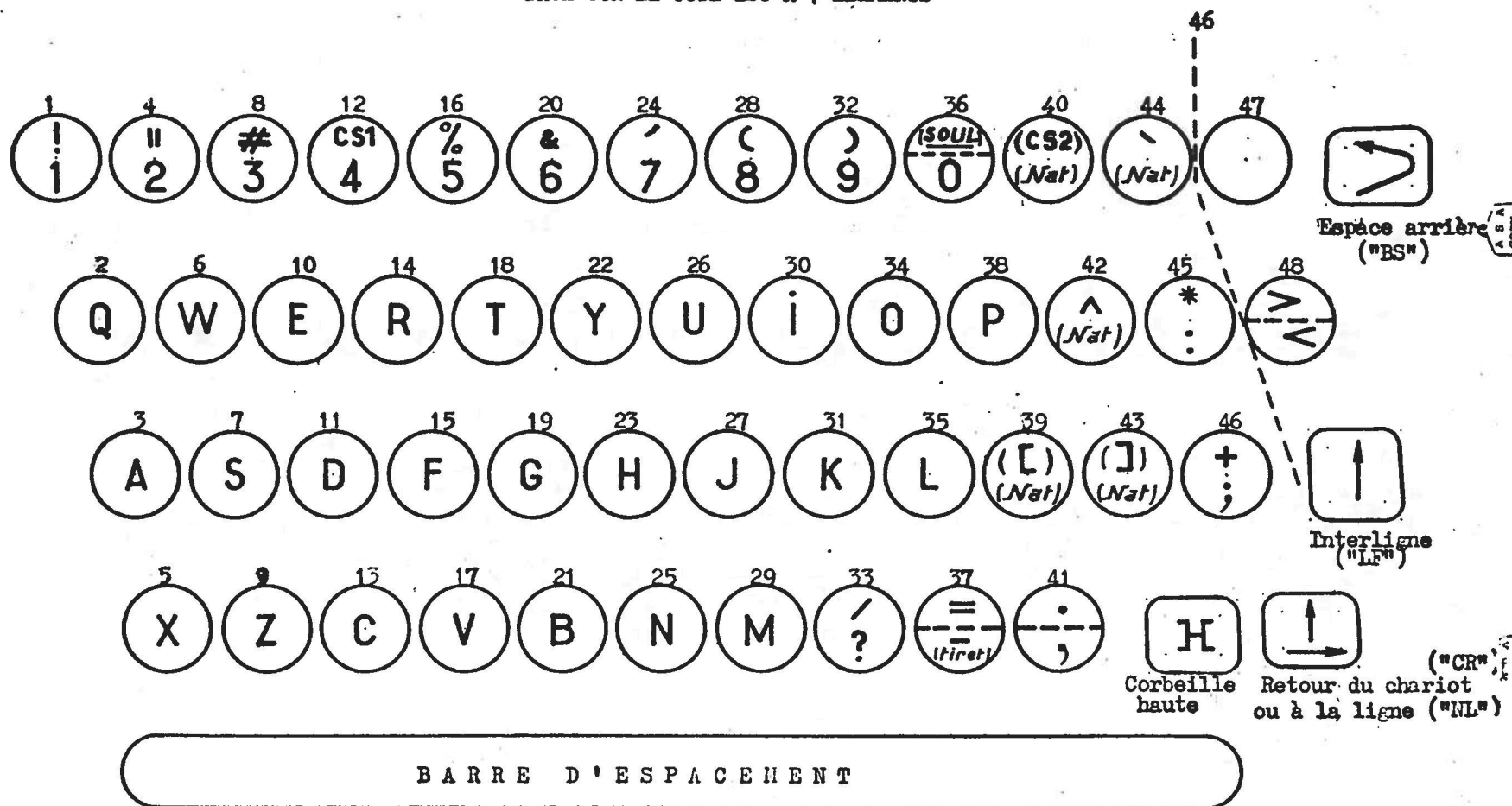
- a) les touches ont été numérotées conformément au document ISO/TC 95/SC 1 (Italie-4)17 ;
- b) on n'a conservé qu'un petit nombre de touches de commande du Code ISO ;
- c) le clavier complet comporte 48 touches susceptibles de recevoir 96 caractères et commandes. Pour le moment, la touche 47 reste disponible. On peut employer un clavier dérivé de 46 touches, ne comportant pas les touches 47 et 48.

Association Française de Normalisation
23, rue N.D. des Victoires, PARIS 2ème
Tél. : 236-95-80

SCHEMA DE DISPOSITION DE CLAVIER INTERNATIONAL DE
MACHINE A ECRIRE CONNECTEE POUR ENTREE D'INFORMATION
BASE SUR LE CODE ISO A 7 ELEMENTS

Mai 1965

TC 97/2 (Secr...)...



- LEGENDE
- CS1 et CS2 = Symboles d'unités monétaires n° 1 et 2.
 - () = Les parenthèses correspondent à des emplois facultatifs, ou à définir dans chaque cas particulier.
 - (Nat) = Caractère à usage national.
 - (Soul) et (tiret) = Ces mentions ont été portées sur les touches 36 et 37 uniquement pour éviter des confusions entre deux signes qui se ressemblent.
 - - - - - = Indique un appairage de caractères sur une même touche, différent de celui qui résulte naturellement du code ISO à 7 éléments.

Copy for : American Standards Association

Mr. CHIAVASSA
Secretariat ISO/TC 95
UNIPREA
Via V. Vela, 17

TURIN
(Italy)

PG/mpz no. 11845

29 June 1965.

ISO/TC 95/SC 1
Keyboard arrangements
for typewriters

Dear Sir,

Following our letter of 11 April (PG/msm no. 4625) we are sending enclosed proposal concerning international keyboard arrangements for typewriters connected for entry of information based on the ISO 7-bit code proposal no. ISO/TC 97/SC 2(Sec. 37)130. This keyboard proposal is presented as a contribution of secretariat of sub-committee ISO/TC 97/SC 2 "Character Sets and Coding" to the work of committee ISO/TC 95.

Please distribute this document in cooperation with the secretariat of sub-committee 1.

Thank you.

Director General Assistant

R. FRONTARD

Association Francaise
de Normalisation
23, rue N.D. des Victoires
PARIS 2^o - Tel. 236-95-80

I S O

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION

ISO/TC 97/SC 2
CHARACTER SETS AND CODING

ISO/TC 97/SC 2
(Secr.43)150

June 1965

Secretariat:
FRANCE

INTERNATIONAL KEYBOARD ARRANGEMENTS FOR TYPEWRITERS CONNECTED

FOR ENTRY OF INFORMATION BASED ON THE ISO 7 BIT CODE

The secretariat (France) of sub-committee ISO/TC 97/SC 2 "Information Processing : Character Sets and Codes" has studied the Italian draft proposal 95/1 N 17 "Keyboard Arrangements" and estimates that it constitutes a laudable effort to reconcile the national differences on the basis of existing models of keyboards from various countries.

The necessary compromises would none the less be less arbitrary if there were repertoire of denationalized letters and characters.

After long study such a repertoire has been established by the sub-committee ISO/TC 97/SC 2. It is presently available as number ISO/TC 97/SC 2(Secr.37)130 F/E Fourth draft proposal "6 and 7 bit coded character sets for information processing interchange," March 1965, -sometimes called "ISO Code" for short.

The secretariat of sub-committee ISO/TC 97/SC 2 estimates that it is now necessary to define that which could be an ISO Keyboard adapted to the ISO Code, and has established a proposed layout on this basis attempting to reconcile the following three criteria :

- 1) The keyboard should contain all of the characters contained in the "ISO Code";
- 2) Reduce to a minimum connection difficulties;
- 3) Propose a keyboard arrangement which differs as little as possible from the different present keyboards.

It is to be noted that contrary to the Italian research, consideration 3) is placed after considerations 1) and 2). This is a logical consequence of a different approach to the problem. The proposed "ISO Keyboard" is by its nature international in the sense that national characters such as &, `a, ç, etc... find their place only as they do in the "ISO code", individually in the form of national options. This keyboard is destined to become a reference keyboard from which would be derived with the least possible change more complete keyboards (containing all or part of the ISO control characters), simplified keyboards, and national keyboards.

Observations concerning the layout:

- a) the keys have been numbered in conformance with document ISO/TC 95/SC 1(Italy-4)17;
- b) only a small number of the control keys of the ISO Code have been retained;
- c) the complete keyboard contains 48 keys which are capable of generating 96 characters and controls. At present, key number 47 is left open. It is possible to use a keyboard based on 46 keys, not having keys 47 and 48.